



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 3. júna 2008 (12.06)
(OR. en)**

9504/08

**Medziinštitucionálny spis:
2007/0163 (COD)**

**CODEC 607
EDUC 148
MED 34
SOC 292
PECOS 15**

INFORMAČNÁ POZNÁMKA

Predmet: Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie (prepracované znenie)
– výsledok prvého čítania v Európskom parlamente
(V Štrasburgu 19. až 22. mája 2008)

I. ÚVOD

Spravodajca Bernard LEHIDEUX (ALDE-FR) predložil v mene Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci správu obsahujúcu deväť pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 1 – 9) k návrhu nariadenia.

V súlade s ustanoveniami článku 251 ods. 2 Zmluvy o ES a spoločným vyhlásením o praktických opatreniach pre spolurozhodovací postup¹ sa medzi Radou, Európskym parlamentom a Komisiou uskutočnilo niekoľko neformálnych kontaktov s cieľom dosiahnuť dohodu o tomto návrhu v prvom čítaní, a vyhnúť sa tak druhému čítaniu a zmierovaciemu postupu.

¹ Ú. v. EÚ C 145, 30.6.2007, s. 5.

V tejto súvislosti predložil spravodajca a predseda výboru Jan ANDERSSON (PES-SE) v mene Výboru pre zamestnanosť a sociálne otázky jeden kompromisný pozmeňujúci a doplňujúci návrh (pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11/rev). Na tomto kompromisnom pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 11/rev sa inštitúcie dohodli počas uvedených neformálnych stretnutí.

Okrem toho Philip BUSHILL-MATTHEWS (EPP/ED-UK) a Gabriele STAUNEROVÁ (EPP/ED-DE) predložili v mene politickej skupiny EPP/ED jeden pozmeňujúci a doplňujúci návrh (pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10). Týmto návrhom sa zavádza nové znenie článku 7 týkajúce sa zloženia správnej rady Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie. Tento návrh nebol v súlade s dohodou dosiahnutou počas uvedených neformálnych stretnutí a je v rozpore s kompromisným pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 11/rev.

II. ROZPRAVA

Počas rozpravy v pléne, ktorá sa uskutočnila 22. mája 2008 ráno, spravodajca:

- zdôraznil pozitívny vplyv a význam Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie so sídlom v Turíne pre posilnenie odbornej prípravy, najmä v partnerských krajinách EÚ,
- vyjadril sa v prospech rozšírenia geografického mandátu nadácie,
- podporil kompromis, ktorý sa s Radou a Komisiou dosiahol v otázke výberu riaditeľa a zloženia správnej rady. EP žiadal viac, a to členstvo v správnej rade s plným hlasovacím právom. V súčasnosti však toto prianie nebolo možné splniť. Napriek tomu však spravodajca podporil dosiahnutý kompromis a požiadal svojich kolegov v pléne, aby hlasovali za celý pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11 a neohrozili dohodu s Radou a Komisou.

Gabriele STAUNEROVÁ (EPP/ED-DE), ktorá vystúpila v mene politickej skupiny EPP/ED:

- vysvetlila, že jej skupina predložila pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10 s cieľom zefektívniť prácu správnej rady,

- zdôraznila, že cieľom nového znenia článku 10 je znížiť počet členov správnej rady a udeliť expertom, ktorých vymenuje EP, plné hlasovacie práva. Znamená to, že v správnej rade by neboli zastúpené všetky členské štáty. Zastúpenie členských štátov by sa riadilo zásadou rotácie podľa pravidiel o menovaní komisárov ustanovených v Lisabonskej zmluve,
- požiadala o podporu pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 10 v plenárnom hlasovaní.

Ole CHRISTENSEN (PES-DK), ktorý vystúpil v mene politickej skupiny PES:

- podporil spravodajcu a kompromis dosiahnutý s Radou a Komisiou,
- zdôraznil význam odbornej prípravy pre ciele lisabonskej stratégie,
- pripomenul súvislosť s diskusiou o „flexiistote“.

Renate WEBEROVÁ (ALDE-RO), ktorá vystúpila v mene politickej skupiny ALDE:

- podporila rozšírený geografický mandát Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie,
- zdôraznila význam nadácie ako nástroja vonkajšej politiky EÚ a potrebu odbornej prípravy s cieľom zlepšiť prístup k učeniu a sociálnemu začleneniu v partnerských krajinách EÚ.

Sepp KUSSTATSCHER (Zelení/EFA-IT), ktorý vystúpil v mene politickej skupiny (Zelení/EFA):

- pripomenul dôležitosť praktickej podpory, ktorú ETF poskytuje partnerským krajinám Európskej únie,
- prihovoral sa za to, aby sa do správnej rady vyslali traja experti menovaní EP, avšak s plnými hlasovacími právami.

Komisár Louis MICHEL:

- podporil rozšírený geografický mandát Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie a vplyv odbornej prípravy v partnerských krajinách Európskej únie,

- odmietol požiadavku niektorých politických skupín, aby mali v správnej rade riadnych členov s plnými hlasovacími právami, ktorých vymenuje EP. Zdôraznil, že úlohou EP nie je podieľať sa na administratívnych rozhodnutiach agentúr, ale kontrolovať ich a tvoriť právo. Podčiarkol, že je dôležité dodržiavať oddelenie právomocí.

III. HLASOVANIE

Počas hlasovania 22. mája 2008 plénum prijalo pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10 a príslušnú časť pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 11/rev (t. j. s výnimkou znenia týkajúceho sa článku 7).

Prijaté pozmeňujúce a doplňujúce návrhy nezodpovedajú výsledku dohody medzi tromi inštitúciami, a preto sú pre Radu neakceptovateľné.

Znenie prijatých pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov a legislatívneho uznesenia Európskeho parlamentu je pripojené k tejto poznámke.

P6_TA-PROV(2008)0227

Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (prepracované znenie) *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 22. mája 2008 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie (prepracované znenie) (KOM(2007)0443 – C6-0243/2007 – 2007/0163(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2007)0443),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 150 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0243/2007),
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 28. novembra 2001 o štruktúrovanejšom využívaní techniky prepracovania právnych aktov¹,
 - so zreteľom na list Výboru pre právne veci z 24. januára 2008 adresovaný Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci v súlade s článkom 80a ods. 3 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na články 80a a 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0131/2008),
- A. keďže, podľa stanoviska Konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie predmetný návrh neobsahuje žiadne iné podstatné zmeny a doplnenia než tie, ktoré sú v ňom takto označené, a pokiaľ ide o nezmenené časti pôvodného textu, návrh sa obmedzuje len na ich jednoduchú kodifikáciu, bez zmeny ich podstaty,
1. schvaľuje návrh Komisie v znení zmien a doplnení uvedených ďalej v texte a upravený v súlade s odporúčaniami Konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

¹ Ú. v. ES C 77, 28.3.2002, s. 1.

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 22. mája 2008 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie (prepracované znenie)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 150 ,

so zreteľom na návrh Komisie¹,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov²,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy³,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie bolo niekoľkokrát podstatne zmenené a doplnené⁴. Keďže sa majú vykonať ďalšie zmeny a doplnenia, malo by sa v záujme jasnosti prepracovať.
- (2) Zasadnutie Európskej rady v Štrasburgu 8. a 9. decembra 1989 vyzvalo Radu, aby začiatkom roku 1990 prijala potrebné rozhodnutia o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie pre strednú a východnú Európu, konajúc na návrh Komisie. S týmto cieľom Rada prijala 7. mája 1990 nariadenie (EHS) č. 1360/90, ktorým bola zriadená vyššie uvedená nadácia.
- (3) Podľa rozhodnutia prijatého spoločnou dohodou medzi zástupcami vlád členských štátov, ktorí sa stretli na úrovni hláv štátov a vlád 29. októbra 1993⁵ v Bruseli, nadácia má svoje sídlo v Turíne v Taliansku.
- (4) Dňa 18. decembra 1989 Rada schválila nariadenie (EHS) č. 3906/89⁶ o hospodárskej pomoci Maďarskej republike a Poľskej ľudovej republike, ktorou sa poskytne pomoc v oblastiach zahŕňajúcich odbornú prípravu na podporu procesu hospodárskych a sociálnych reforiem v Maďarsku a Poľsku.

¹ Ú. v. EÚ C ...

² Ú. v. EÚ C ...

³ *Pozícia Európskeho parlamentu z 22. mája 2008.*

⁴ Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením || (ES) č. 1648/2003 || (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 22).

⁵ Ú. v. ES C 323, 30.11.1993, s. 1.

⁶ Ú. v. ES L 375, 23.12.1989, s. 11.

- (5) Rada následne rozšírila takú pomoc na iné krajiny strednej a východnej Európy podľa príslušných právnych aktov.
- (6) Dňa 27. júla 1994 Rada prijala nariadenie (ES) č. 2063/94¹, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1360/90 s cieľom zahrnúť do činností Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie štáty podporované na základe nariadenia (Euratom, ES) č. 2053/93 (program TACIS).
- (7) Dňa 17. júla 1998 Rada prijala nariadenie (ES) č. 1572/98², ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1360/90 s cieľom zahrnúť do činností Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie nečlenské stredomorské krajiny a územia, ktoré sú podporované prostredníctvom finančných a technických opatrení spojených s reformou ich hospodárskych a sociálnych štruktúr podľa nariadenia (ES) č. 1488/96.
- (8) Dňa 5. decembra 2000 Rada prijala nariadenie (ES) č. 2666/2000³ o pomoci Albánsku, Bosne a Hercegovine, Chorvátsku, Federatívnej republike Juhoslávii a bývalej Juhoslovanskej republike Macedónsko, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1360/90 s cieľom zahrnúť do činností Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie štáty západného Balkánu, na ktoré sa vzťahuje dané nariadenie.
- (9) Programy vonkajšej pomoci pre krajiny, na ktoré sa vzťahuje činnosť Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, majú byť nahradené novými nástrojmi politiky vonkajších vzťahov, najmä nástrojom zavedeným nariadením Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci⁴, a nástrojom zavedeným nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva⁵.
- (10) Prostredníctvom podpory rozvoja ***ľudského kapitálu*** v rámci svojej politiky vonkajších vzťahov prispieva EÚ k hospodárskemu rozvoju týchto štátov, pretože im poskytuje potrebné zručnosti na zvýšenie produktivity a zamestnanosti a posilňuje sociálnu súdržnosť podporou účasti občanov.
- (11) V súvislosti s úsilím týchto štátov reformovať svoje hospodárske a sociálne štruktúry je rozvoj ***ľudského kapitálu*** kľúčovým faktorom na dosiahnutie dlhodobej stability a prosperity a obzvlášť na dosiahnutie sociálno-hospodárskej rovnováhy.

¹ Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 9.

² Ú. v. ES L 206, 23.7.1998, s. 1.

³ Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 1. *Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2112/2005 (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 23).*

⁴ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82.

⁵ Ú. v. ES L 310, 9.11.2006, s. 1.

- (12) Európska nadácia pre odborné vzdelávanie môže významne prispieť v rámci politiky vonkajších vzťahov EÚ k lepšiemu rozvoju **ľudského kapitálu**, najmä pokiaľ ide o vzdelávanie a odbornú prípravu z hľadiska celoživotného vzdelávania.
- (13) Európska nadácia pre odborné vzdelávanie potrebuje pre svoje využitie požiadať o skúsenosti získané v Európskej únii v oblasti celoživotného vzdelávania a odbornej prípravy a obrátiť sa na jej inštitúcie, ktoré sa touto činnosťou zaoberajú.
- (14) V Spoločenstve a v tretích krajinách vrátane krajín, na ktoré sa vzťahujú aktivity Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, existujú regionálne a/alebo vnútroštátne, verejné a/alebo súkromné zariadenia, ktoré je možné požiadať o spoluprácu pri efektívnom poskytovaní pomoci v oblasti rozvoja **ľudského kapitálu**, najmä pokiaľ ide o celoživotné vzdelávanie a odbornú prípravu.
- (15) Postavenie a štruktúra Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie majú uľahčiť pružnú reakciu na špecifické a odlišné požiadavky jednotlivých krajín, ktorým sa bude pomáhať, a umožnia jej vykonávať svoje funkcie v úzkej spolupráci s existujúcimi vnútroštátnymi a medzinárodnými orgánmi.
- (16) Európska nadácia pre odborné vzdelávanie bude vybavená právnou subjektivitou, udržiavajúc úzky vzťah s Komisiou a uznávajúc celkovú politickú a operatívnu zodpovednosť Spoločenstva a jeho orgánov.
- (17) Európska nadácia pre odborné vzdelávanie bude mať tesné väzby na Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania, na transeurópsky program mobility v oblasti vysokoškolského štúdia (Tempus) a akékoľvek iné programy založené Radou na poskytovanie pomoci v oblasti odborného vzdelávania krajín, na ktoré sa jej aktivity vzťahujú.
- (18) Európska nadácia pre odborné vzdelávanie má byť otvorená účasti krajín, ktoré nie sú členmi Spoločenstva a ktoré zdieľajú záväzok Spoločenstva a členských štátov poskytnúť pomoc krajinám, na ktoré sa vzťahujú aktivity Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, v oblasti rozvoja **ľudského kapitálu**, najmä celoživotného vzdelávania a odbornej prípravy podľa dojednaní stanovených v dohodách uzatvorených medzi Spoločenstvom a nimi.
- (19) V správnej rade by mala byť **zastúpený Európsky parlament**, Komisia a **všetky** členské štáty, aby mohli účinne **dohliadať na** fungovanie nadácie.■
- (20) Nadácia by mala v záujme zabezpečenia plnej autonómie a nezávislosti disponovať samostatným rozpočtom, ktorého príjmy budú pochádzať **v prvom rade** z príspevkov Spoločenstva. Mal by sa uplatňovať rozpočtový postup Spoločenstva, pokiaľ ide o príspevok Spoločenstva a akékoľvek ďalšie dotácie započítateľné do všeobecného rozpočtu Európskej únie. Audit účtovnej závierky by mal vykonávať Dvor audítorov.

- (21) Nadácia je orgánom zriadeným Spoločenstvami v zmysle článku 185 ods. 1 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev¹ (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“) a preto by mala prijať svoje rozpočtové predpisy v súlade s uvedeným nariadením.
- (22) Na nadáciu by sa malo vzťahovať nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre orgány uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev².
- (23) Na boj proti podvodom, korupcii a iným nezákonným činnostiam by sa na nadáciu mali bez obmedzenia uplatňovať ustanovenia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)³.
- (24) Na nadáciu by sa malo vzťahovať nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie⁴.
- (25) Na spracovanie osobných údajov nadáciou by sa malo vzťahovať nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁵.
- (26) Keďže ciele plánovaného opatrenia, a to **pomoc tretím krajinám v oblasti rozvoja ľudského kapitálu**, ■ nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, a preto ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekročí toto nariadenie rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie týchto cieľov.

¹ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. *Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1525/2007 (Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9).*

² Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

³ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁴ Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

⁵ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

(27) Týmto nariadením sa dodržia základné práva **uznané v Charte základných práv Európskej únie¹, najmä v jej článku 43,**

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet a rozsah pôsobnosti

Týmto nariadením sa zriaďuje Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ďalej len „nadácia“), ktorej cieľom je prispieť v rámci politiky vonkajších vzťahov EÚ k lepšiemu rozvoju **ľudského kapitálu** v týchto krajinách:

- a) krajinách oprávnených na získanie podpory podľa nariadenia **||** (ES) č. 1085/2006, **ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci**, a následných súvisiacich právnych predpisov;
- b) krajinách oprávnených na získanie podpory podľa nariadenia Rady (ES) č. 1638/2006, **ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva**, a následných súvisiacich právnych predpisov;
- c) iných krajinách určených rozhodnutím správnej rady **na základe návrhu podporeného dvojtretinovou väčšinou hlasov jej členov a stanoviska Komisie, na ktoré sa vzťahuje nástroj Spoločenstva alebo medzinárodná dohoda, ktorá obsahuje prvok rozvoja ľudského kapitálu**, a v rámci dostupných prostriedkov.

Krajiny uvedené pod písmenami a), b) a c) sa ďalej nazývajú „partnerské krajiny“.

Na účely tohto nariadenia sa pod rozvojom ľudského kapitálu rozumie „práca“, ktorá prispieva k celoživotnému vzdelávaniu zručností a znalostí každého jednotlivca prostredníctvom zlepšovania systémov odborného vzdelávania a odbornej prípravy.

V záujme dosiahnutia tohto cieľa môže nadácia poskytovať partnerským krajinám pomoc pri:

- **uľahčovaní adaptácie na priemyselné zmeny, najmä odborným vzdelávaním a rekvalifikáciou;**
- **zlepšovaní úvodnej a priebežnej odbornej prípravy s cieľom uľahčiť odbornú integráciu a reintegráciu na trhu práce;**
- **uľahčovaní prístupu k odbornej príprave a pri podpore mobility inštruktorov a stážistov, najmä mladých ľudí;**
- **podnecovaní spolupráce medzi vzdelávacími inštitúciami a spoločnosťami v oblasti vzdelávania;**

¹ Ú. v. EÚ L 303, 14.12.2007, s. 1.

- *rozvoji výmen informácií a skúseností o bežných problémoch systémov odbornej prípravy v členských štátoch;*
- *zvyšovaní prispôsobivosti zamestnancov, najmä prostredníctvom zvýšenej účasti na odbornom vzdelávaní a odbornej príprave z perspektívy celoživotného vzdelávania;*
- *tvorbe, zavádzaní a realizácii reforiem systémov vzdelávania a prípravy v záujme zlepšovania schopnosti zamestnať sa a relevantnosti voči trhu práce.*

Článok 2

Funkcie

Na účel dosiahnutia cieľov stanovených v článku 1 *bude mať* nadácia v rámci právomocí zverených správnej rade a na základe všeobecných usmernení stanovených na úrovni Spoločenstva tieto funkcie:

- a) poskytovať informácie, analýzy politík a poradenstvo, pokiaľ ide o otázky rozvoja ***Ľudského kapitálu*** v partnerských krajinách;
- b) *podporovať získavanie informácií o zručnostiach, po ktorých je dopyt na vnútroštátnych a lokálnych trhoch práce, a ich analýzu;*
- c) podporovať príslušné zúčastnené strany v partnerských krajinách, aby budovali kapacity v oblasti rozvoja ***Ľudského kapitálu***;
- d) uľahčovať výmenu informácií a skúseností medzi darcami pôsobiacimi v oblasti rozvoja ***Ľudského kapitálu*** v partnerských krajinách;
- e) podporovať poskytovanie pomoci Spoločenstva partnerským krajinám v oblasti rozvoja ***Ľudského kapitálu***;
- f) šíriť informácie a podporovať vytváranie sietí a výmeny skúseností a osvedčených postupov medzi Európskou úniou a partnerskými krajinami a v rámci partnerských krajín o otázkach rozvoja ***Ľudského kapitálu***;
- g) na žiadosť Komisie sa podieľať na analýze celkovej účinnosti pomoci v oblasti odbornej prípravy poskytovanej partnerským krajinám;
- h) prevziať ďalšie úlohy, ktoré sa môžu dohodnúť medzi správnou radou a Komisiou vo všeobecnom rámci tohto nariadenia.

Článok 3

Všeobecné ustanovenia

1. Nadácia má právnu subjektivitu. Požíva vo všetkých členských štátoch najrozsiahljšiu právnu spôsobilosť a spôsobilosť na právne úkony priznávanú právnickým osobám podľa ich práva; môže najmä nadobúdať alebo nakladať s hnutelným a nehnuteľným majetkom a môže byť účastníkom v súdnom konaní. Je neziskovou organizáciou.
2. Nadácia má svoje sídlo v Turíne v Taliansku.
3. Nadácia, podporovaná Komisiou, spolupracuje s ďalšími relevantnými inštitúciami Spoločenstva. Nadácia spolupracuje najmä s Európskym strediskom pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop) v rámci spoločného ročného pracovného programu, ktorý je pripojený k ročnému pracovnému programu každej agentúry s cieľom posilniť synergiu *a komplementárnosť* aktivít oboch agentúr.
4. *V prípade potreby môžu byť k účasti na práci nadácie prizvaní zástupcovia sociálnych partnerov na európskej úrovni, ktorí sa už podieľajú na práci inštitúcií Spoločenstva, a medzinárodné inštitúcie.*
5. ■ Nadácia podlieha správnej kontrole európskeho ombudsmana podľa podmienok stanovených v článku 195 Zmluvy o ES.
6. Nadácia môže uzatvoriť dohody o spolupráci s inými subjektmi pôsobiacimi v oblasti rozvoja *ľudského kapitálu* v EÚ a na medzinárodnej úrovni. Správna rada prijme takéto dohody na základe návrhu predloženého riaditeľom potom, čo Komisia vydala svoje stanovisko. Pracovné dojednania obsiahnuté v týchto dohodách musia byť v súlade s právom Spoločenstva.

Článok 4

Transparentnosť

1. Činnosť nadácie sa vyznačuje vysokou mierou transparentnosti a je v súlade s ustanoveniami odsekov 2 až 4.
2. Nadácia *do šiestich mesiacov od ustanovenia svojej správnej rady* uverejní:
 - a) svoj rokovací poriadok, ako aj rokovací poriadok správnej rady;
 - b) svoju výročnú správu o činnosti.
3. Správna rada môže ■ povoliť zástupcom zúčastnených strán, aby sa v prípade potreby mohli zúčastniť na zasadnutiach orgánov nadácie ako pozorovatelia.

4. Nariadenie (ES) č. 1049/2001 sa uplatňuje na dokumenty v držbe nadácie.

Správna rada prijme praktické postupy na uplatňovanie uvedeného nariadenia.

Článok 5

Dôvernosť

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 4 ods. 4, nadácia neposkytuje tretím stranám dôverné informácie, ktoré získala, a pri ktorých sa vyžaduje odôvodnené dôverné zaobchádzanie.
2. Členovia správnej rady a riaditeľ podliehajú povinnosti zachovávať dôvernosť, ktorá je uvedená v článku 287 Zmluvy o ES.
3. Informácie, ktoré zozbiera nadácia v súlade s jej základným právnym aktom, podliehajú nariadeniu (ES) č. 45/2001.

Článok 6

Opravné prostriedky

Rozhodnutia prijaté nadáciou na základe článku 8 nariadenia (ES) č. 1049/2001 môžu predstavovať predmet sťažnosti ombudsmanovi alebo predmet žaloby pred Súdnym dvorom Európskych spoločenstiev na základe podmienok ustanovených v článkoch 195 a 230 zmluvy.

Článok 7

Správna rada

1. Nadácia má správnu radu zloženú zo zástupcov členských štátov ***menovaných na základe ustanovení Lisabonskej zmluvy o rotácii v súvislosti s menovaním členov Komisie, z troch zástupcov Komisie, ako aj troch odborníkov menovaných Európskym parlamentom. Na schôdzach správnej rady sa navyše ako pozorovatelia môžu zúčastňovať traja zástupcovia partnerských krajín.***

Zástupcov môžu nahradiť náhradníci, ktorí sú vymenovaní v tom istom čase.

2. Členské štáty ***a*** Komisia menujú ***do správnej rady svojich vlastných zástupcov a náhradníkov.***

Zástupcov partnerských krajín vymenuje Komisia **na základe zoznamu kandidátov, ktorých tieto krajiny navrhnú, a na základe ich skúseností a odborných znalostí v oblastiach činnosti nadácie.**

Členské štáty, Európsky parlament a Komisia ■ sa snažia **dosiahnuť** rovnomerné zastúpenie mužov a žien v správnej rade.

3. Funkčné obdobie zástupcov je päť rokov. Je raz obnoviteľné.
4. Správnej rade predsedá jeden zo zástupcov Komisie. Funkčné obdobie predsedu uplynie zánikom ich členstva v správnej rade.
5. Správna rada prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 8

Pravidlá hlasovania a úlohy predsedu

1. Zástupcovia členských štátov ■ v správnej rade majú po jednom hlase. **Zástupcovia Komisie majú jeden spoločný hlas.**

■

Rozhodnutia správnej rady vyžadujú dvojtretinovú väčšinu členov správnej rady **s hlasovacím právom** s výnimkou **prípadov uvedených v odsekoch 2 a 3.**

2. Správna Rada určí jednomyselným rozhodnutím svojich členov **s hlasovacím právom** pravidiel upravujúc jazyky nadácie, berúc do úvahy potrebu zabezpečiť prístup a účasť v činnosti nadácie všetkým zainteresovaným stranám.
3. Predseda zvoláva správnu radu najmenej **raz** za rok. **Ďalšie schôdze sa môžu zvolať** na požiadanie ■ **jednoduchej** väčšiny členov rady **s hlasovaním právom.**

Predseda je zodpovedný za informovanie rady o ďalších činnostiach Spoločenstva súvisiacich s ich prácou a o očakávaniach Komisie týkajúcich sa činností nadácie v nastávajúcom roku.

Článok 9

Právomoci správnej rady

Správna rada má tieto funkcie a právomoci:

- a) vymenovať a v prípade potreby odvolať riaditeľa nadácie v súlade s ustanoveniami článku 10 ods. 5;
- b) vykonávať disciplinárnu právomoc nad riaditeľom;
- c) schvaľovať ročný pracovný program nadácie na základe návrhu predloženého riaditeľom nadácie potom, ako k nemu zaujme stanovisko Komisia, v súlade s článkom 12;
- d) stanoviť každý rok predbežný odhad výdavkov a príjmov nadácie a doručiť ho Komisii;
- e) prijímať definitívny rozpočtový plán a plán pracovných miest nadácie v nadväznosti na ukončenie ročného rozpočtového postupu, v súlade s ustanoveniami článku 16;
- f) prijímať výročnú správu o činnosti nadácie v súlade s postupom stanoveným v článku 13 a zaslať ju inštitúciám a členským štátom;
- g) prijať rokovací poriadok nadácie na základe návrhu predloženého riaditeľom potom, ako k nemu zaujme stanovisko Komisia;
- h) prijať finančné predpisy nadácie na základe návrhu predloženého riaditeľom potom, ako k nemu zaujme stanovisko Komisia, v súlade s článkom 19;
- i) prijať postupy na uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1049/2001 v súlade s ustanoveniami článku 4 tohto nariadenia.

Článok 10

Riaditeľ

1. Riaditeľ nadácie je vymenovaný správnou radou **na obdobie piatich rokov** na základe zoznamu **aspoň troch** kandidátov **predloženého** Komisiou. ■ Pred vymenovaním **sú** kandidáti vybraní správnou radou vyzvaní, aby **učinili** prehlásenie pred príslušným(-i) výborom(-mi) Európskeho parlamentu a odpovedali na otázky jeho/ich členov.

V priebehu *deviatich* mesiacov pred koncom tohto obdobia Komisia uskutoční hodnotenie, **na základe predchádzajúceho hodnotenia externými odborníkmi, v ktorom sa posúdia** najmä:

- výsledky činnosti riaditeľa,
- úlohy a požiadavky, ktoré má nadácia splniť v nasledujúcich rokoch.

Správna rada môže na návrh Komisie, s prihliadnutím na hodnotiacu správu a jedine v prípadoch, keď to možno odôvodniť úlohami a požiadavkami, ktoré má nadácia splniť, jedenkrát predĺžiť funkčné obdobie riaditeľa najviac o tri roky.

Správna rada informuje Európsky parlament o svojom úmysle predĺžiť funkčné obdobie riaditeľa. Mesiac pred predĺžením funkčného obdobia môže byť riaditeľ vyzvaný, aby spravil prehlásenie pred príslušným(-i) výborom(-mi) Európskeho parlamentu a odpovedal na otázky jeho/ich členov.

Ak sa funkčné obdobie nepredĺži, môže riaditeľ zostať vo funkcii až do vymenovania svojho nástupcu.

2. Riaditeľ je vymenovaný na základe svojich zásluh, administratívnych a riadiacich schopností a odborných znalostí a skúseností v oblasti činnosti nadácie.
3. Riaditeľ je právnym zástupcom nadácie.
4. Riaditeľ má tieto funkcie a právomoci :
 - a) pripravovať podľa všeobecných usmernení stanovených Komisiou ročný pracovný program, odhad výdavkov a príjmov nadácie, rokovací poriadok nadácie a správnej rady, finančné predpisy nadácie a činnosť správnej rady, a všetkých ad hoc pracovných skupín, ktoré zvolala správna rada;
 - b) zúčastňovať sa na zasadaniach správnej rady bez práva hlasovať;
 - c) vykonávať rozhodnutia správnej rady;
 - d) vykonávať ročný pracovný program nadácie a odpovedať na žiadosti o pomoc zo strany Komisie;
 - e) plniť úlohy poverujúceho úradníka v súlade s článkami 33 až 42 nariadenia || (ES, Euratom) č. 2343/2002;
 - f) plniť rozpočet nadácie;

- g) zaviesť účinný monitorovací systém, ktorý umožní uskutočňovať pravidelné hodnotenia uvedené v článku 24 a na tomto základe pripraviť návrh výročnej správy o činnosti nadácie;
 - h) predkladať správu Európskemu parlamentu;
 - i) riadiť všetky personálne záležitosti, a najmä vykonávať právomoci stanovené v článku 21;
 - j) stanoviť organizačnú štruktúru nadácie a predložiť ju správnej rade na schválenie;
 - k) zastupovať nadáciu pre Európskym parlamentom a Radou v súlade s ustanoveniami článku 18.
5. Riaditeľ je zodpovedný za svoju činnosť správnej rade, ktorá ho môže na návrh Komisie odvolať pred ukončením jeho funkčného obdobia.

Článok 11

Verejný záujem a nezávislosť

Členovia správnej rady a riaditeľ konajú vo verejnom záujme a nezávisle od akéhokoľvek vonkajšieho vplyvu. Na tento účel každý rok podávajú písomné prehlásenie o záväzku a písomné prehlásenie o záujme.

Článok 12

Ročný pracovný program

1. Ročný pracovný program je v súlade s predmetom činnosti, rozsahom pôsobnosti a funkciami nadácie vymedzenými v článkoch 1 a 2 tohto nariadenia.
2. Navrhuje sa v rámci štvorročného **viacročného pracovného** programu v spolupráci s útvarmi Komisie a so zreteľom na priority v oblasti vonkajších vzťahov týkajúcich sa príslušných krajín a regiónov **a na základe skúseností získaných pri vzdelávaní a príprave v rámci Spoločenstva**.
3. Projekty a činnosti v ročnom pracovnom programe sú doplnené odhadom nevyhnutných výdavkov a rozdelením personálnych a rozpočtových zdrojov.
4. Riaditeľ predloží návrh pracovného programu správnej rade potom, ako k nemu Komisia zaujme stanovisko.

5. Správna rada prijme návrh ročného pracovného programu na nasledujúci rok najneskôr do 30. novembra. Konečné prijatie pracovného programu sa uskutoční na začiatku každého roka.
6. V prípade potreby môže byť program v priebehu roka rovnakým spôsobom upravený s cieľom zabezpečiť väčšiu účinnosť politiky Spoločenstva.

Článok 13

Výročná správa o činnosti

1. Riaditeľ informuje správnu radu o plnení svojich povinností prostredníctvom výročnej správy o činnosti.
2. Táto správa obsahuje informácie o finančnom stave a riadení s uvedením výsledkov vo vzťahu k **ročnému pracovnému programu** a k stanoveným cieľom, o rizikách spojených s týmito operáciami, o využití poskytnutých prostriedkov a fungovaní systému vnútornej kontroly.
3. Správna rada uskutoční analýzu a posúdenie výročnej správy o činnosti za predchádzajúci finančný rok.
4. Správna rada prijme výročnú správu o činnosti predloženú riaditeľom a postúpi ju spolu s analýzou a posúdením **príslušným orgánom Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a Dvora audítorov** najneskôr do 15. júna. Správa bude doručená aj členským štátom a pre informáciu aj partnerským krajinám.
5. **Riaditeľ nadácie predkladá výročnú správu nadácie príslušným výborom Európskeho parlamentu a prípravným orgánom Rady.**

Článok 14

Prepojenie s inými aktivitami Spoločenstva

Komisia v spolupráci so správnu radou zabezpečí vzájomný súlad a *komplementárnosť* medzi prácou nadácie a inými činnosťami na úrovni Spoločenstva zameranými do vnútra Spoločenstva, ako aj na pomoc partnerským krajinám.

Článok 15

Rozpočet

1. Za každý finančný rok sa pripravia odhady všetkých príjmov a výdavkov nadácie a uvedú sa v rozpočte nadácie, ktorý obsahuje plán pracovných miest, a každý finančný rok zodpovedá kalendárnemu roku.
2. Príjmy a výdavky uvedené v rozpočte nadácie sú v rovnováhe.
3. Príjmy nadácie zahŕňajú bez toho, aby boli dotknuté iné druhy príjmov, dotáciu z celkového rozpočtu Európskych spoločenstiev, platby vykonané ako odmena za vykonané služby, ako aj finančné prostriedky z ďalších zdrojov.
4. Rozpočet tiež obsahuje podrobnosti o akýchkoľvek fondoch sprístupnených samotnými partnerskými krajinami na projekty, ktoré majú prospech z finančnej pomoci zo strany nadácie.

Článok 16

Postup zostavovania rozpočtu

1. Správna rada na základe návrhu vypracovaného riaditeľom zostaví každý rok odhad príjmov a výdavkov nadácie na nasledujúci finančný rok. Správna rada doručí tento odhad, ktorý zahŕňa návrh plánu pracovných miest, Komisii najneskôr 31. marca.
2. Komisia posúdi tento odhad s ohľadom na navrhované obmedzenia celkovej čiastky pridelennej na vonkajšie akcie, a zaznamená do predbežného návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie prostriedky, ktoré považuje za potrebné pre plán pracovných miest, a výšku dotácie zo všeobecného rozpočtu Európskej únie (ďalej len „všeobecný rozpočet“).
3. Komisia doručí odhad Európskemu parlamentu a Rade (ďalej len „rozpočtový orgán“) spoločne s predbežným návrhom celkového rozpočtu Európskej únie.
4. Rozpočtový orgán schváli prídely na dotácie pre nadáciu.

Rozpočtový orgán prijme plán pracovných miest pre nadáciu.

5. Rozpočet a plán pracovných miest prijíma správna rada. Rozpočet a plán pracovných miest sa stávajú konečnými po konečnom prijatí celkového rozpočtu. V prípade potreby sa rozpočet a plán pracovných miest upravia.

6. Správna rada čo najskôr oznámi rozpočtovému orgánu svoj zámer realizovať akýkoľvek projekt, ktorý môže mať významné finančné dôsledky pre financovanie jeho rozpočtu, najmä akékoľvek projekty vzťahujúce sa na majetok, ako je prenájom alebo kúpa budov. Informuje o tom Komisiu.

Ak oddelenie rozpočtového orgánu oznámi svoj zámer poskytnúť stanovisko, poskytne svoje stanovisko správnej rade v priebehu šiestich mesiacov od dátumu oznámenia projektu.

Článok 17

Vykonávanie a kontrola rozpočtu

1. Najneskôr 1. marca po každom finančnom roku účtovník nadácie oznámi predbežné účty účtovníkovi Komisie spoločne so správou o rozpočtovom a finančnom riadení za tento finančný rok. Účtovník Komisie skonsoliduje predbežné účty inštitúcií a decentralizovaných orgánov v súlade s článkom 128 nariadenia o rozpočtových pravidlách .
2. Najneskôr 31. marca po každom finančnom roku účtovník Komisie doručí predbežné účty nadácie Dvoru audítorov spoločne so správou a rozpočtovom a finančnom riadení za tento finančný rok. Správa o rozpočtovom a finančnom riadení za tento finančný rok bude doručená aj Európskemu parlamentu a Rade.
3. Riaditeľ plní rozpočet nadácie.
4. Po prijatí pripomienok Dvora audítorov k predbežným účtom nadácie na základe článku 129 nariadenia o rozpočtových pravidlách riaditeľ zostaví konečné účty nadácie na základe svojej zodpovednosti a doručí ich správnej rade na poskytnutie stanoviska.
5. Správna rada poskytne stanovisko o konečných účtoch nadácie.
6. Riaditeľ predloží tieto konečné účty Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov spoločne so stanoviskom správnej rady najneskôr 1. júla po každom finančnom roku.

7. Konečné účty budú uverejnené.
8. Riaditeľ nadácie doručí Dvoru audítorov odpoveď na jeho pripomienky najneskôr 30. septembra. Doručí svoju odpoveď aj správnej rade.
9. Riaditeľ predloží Európskemu parlamentu na jeho žiadosť všetky informácie potrebné na plynulé uplatňovanie postupu vyrovnania za príslušný finančný rok, ako ustanovuje článok 146 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách.
10. Európsky parlament na odporúčanie Rady konajúcej na základe kvalifikovanej väčšiny pred 30. aprílom roka N + 2 schváli riaditeľovi vyrovnanie pokiaľ ide o vykonávanie rozpočtu za rok N.
11. V prípade potreby spraví riaditeľ všetky potrebné kroky, aby sa vyhovel pripomienkam pripojeným k rozhodnutiu o udelení absolútoria.

Článok 18

Európsky parlament a Rada

Bez toho, aby boli dotknuté kontroly uvedené vyššie, a najmä rozpočtový postup a postup udelenia absolútoria, môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek požiadať o vypočutie, ktoré sa uskutoční za účasti riaditeľa, pokiaľ ide o akúkoľvek záležitosť súvisiacu s činnosťou nadácie.

Článok 19

Finančné pravidlá

1. Finančné pravidlá uplatniteľné na nadáciu prijíma správna rada po konzultácii s Komisiou. Tieto pravidlá sa nesmú odchyľovať od nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, pokiaľ si takúto odchýlku špecificky nevyžaduje činnosť nadácie a Komisia k nej nedala svoj predchádzajúci súhlas.
2. V súlade s článkom 133 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách nadácia uplatňuje účtovné pravidlá prijaté účtovníkom Komisie, aby jej účty mohli byť konsolidované s účtami Komisie.
3. Nariadenie (ES) č. 1073/1999 sa vzťahuje na nadáciu v celom rozsahu.

4. Nadácia ***dodržiava*** medziinštitucionálnu dohodu z 25. mája 1999 ***medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Komisiou Európskych spoločenstiev týkajúcu sa vnútorných vyšetровaní vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)***¹. Správna rada ■ prijme potrebné opatrenia na ***pomoc úradu OLAF pri uskutočňovaní takýchto vnútorných vyšetровaní***.

Článok 20

Výsady a imunity

Na nadáciu sa uplatňuje Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev.

Článok 21

Personálne predpisy

Personál nadácie sa bude riadiť predpismi a nariadeniami uplatniteľnými pre úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev.

Nadácia použije pre svoj personál právomoci určené pre menovací orgán.

Správna rada po dohode s Komisiou prijme primerané vykonávacie predpisy v súlade s postupmi stanovenými v článku 110 Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev a v článku 127 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev

Správna rada môže prijať ustanovenia, na základe ktorých možno zamestnať národných expertov z členských štátov alebo partnerských krajín, ktorí boli dočasne prelození do nadácie.

Článok 22

Zodpovednosť

1. Zmluvná zodpovednosť nadácie sa spravuje právom, ktoré sa uplatňuje na príslušnú zmluvu.

¹ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 15.

2. V prípade nezmluvnej zodpovednosti nadácia v súlade so všeobecnými zásadami, ktoré sú spoločné pre právne poriadky členských štátov, napraví akúkoľvek škodu spôsobenú nadáciou alebo jej zamestnancami pri výkone ich povinností.

Súdny dvor má právomoc v sporoch vzťahujúcich sa na náhradu akejkoľvek takej škody.

3. Osobná zodpovednosť zamestnancov voči nadácii sa riadi príslušnými predpismi platnými pre zamestnancov nadácie.

Článok 23

Účasť tretích krajín

1. Nadácia je otvorená účasti krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva a ktoré sa podieľajú na záväzku Spoločenstva a členských krajín poskytovať pomoc v oblasti **vzdelávania ľudského kapitálu** partnerským krajinám, tak ako sú definované v článku 1, na základe dojednaní ustanovených v dohodách medzi Spoločenstvom a týmito krajinami a v súlade s postupmi ustanovenými v článku 300 zmluvy.

V dohodách sa okrem iného vyšpecifikuje povaha a rozsah a podrobné pravidlá účasti týchto krajín na práci nadácie vrátane ustanovení o finančných príspevkoch a personáli. Takéto zmluvy nemôžu obsahovať ustanovenia, ktoré by tretím krajinám umožňovali, aby mali v správnej rade zástupcov s hlasovacím právom, alebo ustanovenia, ktoré nie sú v súlade s personálnymi predpismi stanovenými v článku 21.

2. O účasti týchto krajín v pracovných skupinách ad hoc môže rozhodnúť, pokiaľ to bude nevyhnutné, správna rada bez toho, aby bolo potrebné uzavrieť dohodu.

Článok 24

Hodnotenie

1. V súlade s článkom 25 ods. 4 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách nadácia uskutočňuje pravidelné *ex ante* a *ex post* hodnotenia činností, ktoré sú spojené so značnými výdavkami. Výsledky týchto hodnotení sa oznamujú správnej rade.
2. Komisia po porade so správnou radou hodnotí každé štyri roky vykonávanie tohto nariadenia, výsledky dosiahnuté nadáciou a jej pracovné metódy v súlade s cieľmi, mandátom a úlohami stanovenými v tomto nariadení. Toto hodnotenie *uskutočňujú externí odborníci*. Komisia predloží výsledky hodnotenia Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru.

3. Nadácia uskutoční všetky potrebné kroky na vyriešenie problémov, ktoré by sa zistili počas procesu hodnotenia.

Článok 25

Preskúmanie

Po ukončení hodnotenia predloží Komisia v prípade potreby návrh na revíziu ustanovení tohto nariadenia. Ak sa Komisia bude domnievať, že existencia nadácie nie je už vzhľadom na stanovené ciele odôvodnená, môže navrhnúť zrušenie tohto nariadenia.

Článok 26

Zrušenie

Nariadenia Rady (EHS) č. 1360/90, (ES) č. 2063/94, (ES) č. 1572/98, (ES) č. 1648/2003 a článok 16 nariadenia Rady (ES) č. 2666/2000, uvedené v prílohe I, sa zrušujú.

Odkazy na zrušené nariadenia sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

Článok 27

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

Zrušené nariadenie a jeho následné zmeny a doplnenia

Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990
(Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1)

Nariadenie Rady (ES) č. 2063/94 z 27. júla 1994
(Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 9)

Nariadenie Rady (ES) č. 1572/98 z 17. júla 1998
(Ú. v. ES L 206, 23.7.1998, s. 1)

Článok 16 nariadenia Rady (ES) č. 2666/2000 z 5. decembra 2000
(Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 1)

Nariadenie Rady (ES) č. 1648/2003 z 18. júna 2003
(Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 22)

PRÍLOHA II

Tabuľka zhody

Nariadenie (EHS) č. 1360/90	Toto nariadenie
Článok 1 úvodné slová	Článok 1 úvodné slová
Článok 1 koniec úvodných slov	—
Článok 1 prvá až štvrtá zarážka	—
Článok 1 druhá veta	—
—	Článok 1 koniec úvodných slov
—	Článok 1 písm. a) až c)
—	Článok 1 druhá veta
Článok 2	—
Článok 3 úvodné slová	Článok 2 úvodné slová
Článok 3 písm. a) až g)	—
—	Článok 2 písm. a) až f)
Článok 3 písm. h)	Článok 2 písm. g)
Článok 4 ods. 1	Článok 3 ods. 1
—	Článok 3 ods. 2
Článok 4 ods. 3 prvá veta	Článok 3 ods. 3 prvá veta
—	Článok 3 ods. 3 druhá veta
Článok 4 ods. 2	—
—	Článok 3 ods. 4 a 5
—	Článok 4 ods. 1 až 3
Článok 4a ods. 1	Článok 4 ods. 4 prvý pododsek
Článok 4a ods. 2	Článok 4 ods. 4 druhý pododsek
—	Článok 5
Článok 4a ods. 3	Článok 6

Článok 5 ods. 1	Článok 7 ods. 1
Článok 5 ods. 2	Článok 7 ods. 2 prvý a druhý pododsek
—	Článok 7 ods. 2 tretí a štvrtý pododsek
Článok 5 ods. 3	Článok 7 ods. 3
Článok 5 ods. 4 prvý pododsek	Článok 7 ods. 4 prvá veta
—	Článok 7 ods. 4 druhá veta
Článok 5 ods. 4 druhý pododsek	Článok 7 ods. 5
Článok 5 ods. 4 tretí a štvrtý pododsek	Článok 8 ods. 1 prvý pododsek
—	Článok 8 ods. 1 druhý pododsek
Článok 5 ods. 4 posledný pododsek	Článok 8 ods. 1 posledný pododsek
Článok 5 ods. 5 a 6	Článok 8 ods. 2 a 3
Článok 5 ods. 7 až 10	—
-	Článok 9
Článok 6	—
Článok 7 ods. 1 prvé slová	Článok 10 ods. 1 prvé slová
Článok 7 ods. 1 koniec prvej vety a druhá veta	—
—	Článok 10 ods. 1 koniec prvej vety, druhá veta a druhý až štvrtý pododsek
—	Článok 10 ods. 2
Článok 7 ods. 2	Článok 10 ods. 5 prvá veta
Článok 7 ods. 3	Článok 10 ods. 3
—	Článok 10 ods. 4 písm. a) až k)
—	Článok 11
—	Článok 12
—	Článok 13
Článok 8 (čiastočne)	Článok 14
Článok 9	Článok 15

Článok 10 ods. 1	Článok 16 ods. 1
—	Článok 16 ods. 2
Článok 10 ods. 2	Článok 16 ods. 3
Článok 10 ods. 3	—
Článok 10 ods. 4 až 6	Článok 16 ods. 4 až 6
Článok 11 ods. 1	Článok 17 ods. 3
Článok 11 ods. 2 a 3	Článok 17 ods. 1 a 2
Článok 11 ods. 4 až 10	Článok 17 ods. 4 až 10
—	Článok 17 ods. 11
—	Článok 18
Článok 12	Článok 19 ods. 1
—	Článok 19 ods. 2 až 4
Článok 13	Článok 20
Článok 14	Článok 21 prvá a druhá veta a prvé slová tretej vety
—	Článok 21 posledné slová tretej vety a posledná veta
Článok 15	Článok 22
Článok 16 ods. 1	Článok 23 ods. 1 prvý pododsek a prvá veta druhého pododseku
—	Článok 23 ods. 1 posledná veta druhého pododseku
Článok 16 ods. 2	Článok 23 ods. 2
—	Článok 24 ods. 1
Článok 17 (čiastočne)	Článok 24 ods. 2
—	Článok 24 ods. 3
Článok 18	—
—	Článok 25

–	Článok 26
Článok 19	Článok 27
-	Príloha